

Bovine Brucellosis

Sığır Brusellozu

Dr. Research Assistant Bülent BAŞ

- When the disease is seen as cows in cows, it is notified to the authorities or to the provincial and district directorates of the Ministry. The government veterinarian performs the necessary examination in the place of the disease and arranges the report of the disease on the basis of the laboratory report. The animal health police commission takes the decision to exit the disease and announce it.

- İneklerde yavru atma şeklinde hastalık görüldüğünde ilgililerce mülki makamlara veya Bakanlık il ve ilçe müdürlüğüne bildirilir. Hükümet veteriner hekimi hastalık çıkan yerde gerekli muayeneyi yapar ve laboratuvar raporuna istinaden hastalık çıkış raporunu düzenler. Hayvan sağlık zabıtası komisyonu hastalık çıkış kararı alır ve ilan eder.

- **a)** aborted cows are kept in a separate place and sent to the laboratory according to the instructions for morbid substance.
- **b)** All other cattle in association with suspected animals and sick are examined by the government veterinarian according to the instructions as suspected of contamination.

- **a)** Yavru atan inekler ayrı bir yerde muhafaza altına alınır ve laboratuvara talimatnamesine göre marazi madde gönderilir.
- **b)** Hasta ve hastalıktan şüpheli hayvanlarla bir arada bulunan diğer bütün sığırlar bulaşmadan şüpheli olarak talimatnamesine göre hükümet veteriner hekimince muayene edilir.

- c) As a result of laboratory examination, the animals, who are found to have a history of brucellosis and their herds, the animals in the village, barn or pasture, are taken as a suspect in the disease. Serological examination of blood serum or milk is done every six months. If no offspring is seen in one year and the last two six months of blood serum is found to be negative, these animals are considered disease-free.

- c) Laboratuvar muayenesi neticesinde bruselloz hastalığına yakalandıkları anlaşılan hayvanlar ile bunların ait oldukları sürülerdeki, köy, ahır yahut meradaki bütün hayvanlar hastalıktan şüpheli olarak müşahedeye alınır. Altı ayda bir kan serumu veya sütlerinin serolojik muayenesi yapılır. Bir yıl içinde hiç bir yavru atma olayı görülmez ve son iki altı aylık kan serumları menfi bulunur ise bu hayvanlar hastalıksız sayılır.

- d) As a result of laboratory examination, it is estimated that the cattle other than breeding bulls that have been diagnosed with brucellosis are compensated. The procedure is carried out according to the Regulation on Meat and Disability and the Inspection Instructions for Meats.
- e) It is mandatory that the bulls used for breeding should be examined three times in six months period. The bulls that are diagnosed as a result of laboratory examination are not used in breeding; castrated.
- d) Laboratuvar muayenesi sonucunda bruselloz hastalığına yakalandığı anlaşılan damızlık boğalar dışındaki sığırlar tazminatlı olarak kestirilir. Et ve sakatlığı hakkında Yönetmelik ve Etlerin Teftiş Talimatına göre işlem yapılır.
- e) Damızlık olarak kullanılan boğaların altı ay ara ile üç defa kan serumlarının muayene ettirilmesi zorunludur. Laboratuvar muayenesi sonucu hastalık tespit edilen boğalar damızlıkta kullanılmaz; kastre edilir.

- **f)** The herds of one year-old cattle are separated and a separate flock is formed. In cases where it is not possible, disease-free animals are kept together.

- **g)** Diseased and non-infected cows are kept in separate places and the milking of these herds is made by separate persons and means apart from the rugged animals. It is forbidden to mix the milk together. In the laboratory examination, the milk of cows with microbes in their milk is destroyed. It is allowed to consume milk without boiling or pasteurized or yogurt. During the milking of diseased cows, their milk is not allowed to be poured into places and environment. Calves and calves are prevented from absorbing the milk of sick cows.

- **f)** Hastalık çıkan sürülerde bir yaşından aşağı sığırlar ayrılıp ayrı bir sürü meydana getirilir. Mümkün olmadığı hallerde hastaliksız hayvanlarla bir arada bulundurulur.

- **g)** Hastalıklı ve bulaşmadan şüpheli inekler ayrı yerlerde muhafaza edilir ve bu sürülerin sağımı, sağlam hayvanlardan ayrı olarak ayrı kişiler ve vasıtalarla yapılır. Sütlerin birbirine karıştırılması yasaktır. Laboratuvar muayenesinde sütlerinde mikrop bulunan ineklerin sütleri imha edilir. Mikrop bulunmayan sütlerin kaynatılarak veya pastörize edilerek yahut yoğurt olarak tüketimine izin verilir. Hastalıklı ineklerin sağımı sırasında sütlerinin yerlere ve çevreye dökülmesine müsaade edilmez. Buzağı ve danaların hastalıklı ineklerin sütünü emmesi önlenir.

- **h)** The birth of cows in the herds of disease is made at the place reserved for this work. After birth, vaginal discharge is left in the same place until the discharge. Then the back parts and feet are disinfected and removed from the place of birth and join the herd.

- **i)** Brucellosis is very weak from the animals caught in the flesh of the meat is destroyed after being cut. Other meat is processed according to the Regulation and the Meat Inspection Instructions.

- **h)** Hastalık çıkan sürülerdeki ineklerin doğumları bu iş için ayrılan yerde yaptırılır. Doğumdan sonra vajen akıntıları bitinceye kadar aynı yerde bırakılır. Sonra arka kısımlar ve ayakları dezenfekte edilerek doğum yaptığı yerden çıkarılır ve geldiği sürüye katılır.

- **i)** Bruselloz hastalığına yakalanmış hayvanlardan çok zayıf olanlarının etleri kesildikten sonra imha edilir. Diğer etler hakkında Yönetmeliğe ve Etlerin Teftiş Talimatına göre işlem yapılır.

- **j)** In the struggle for Brucella disease, matters not covered by this Regulation are subject to the Brucellosis Fighting Directive.
- **k)** In Brucella disease, quarantine disease is limited to stables or ground. If there is no offspring in one year in the place where brucellosis is detected and blood tests of the last two six months are found to be negative, the animals in this place are considered to be disease-free. The quarantine measures are removed after disinfection.

- **j)** Bruselloz hastalığı mücadelesinde bu Yönetmelikte yer almayan konularda Brusellosis Mücadele Talimatnamesine göre işlem yapılır.
- **k)** Brusellozda karantina hastalık çıkan ahır veya yerle sınırlıdır. Bruselloz tespit edilen yerde bir yıl içinde hiçbir yavru atma olayı görülmez ve son iki altı aylık kan muayeneleri menfi bulunur ise, bu yerdeki hayvanlar hastaliksız sayılır. Dezenfeksiyondan sonra karantina tedbirleri kaldırılır.

- **l)** The vaccination program and the vaccine to be used for brucellosis are determined by the Ministry. The animals treated with brucellosis vaccine are marked according to the instructions given.
- **m)** For the purpose of commercial purposes dairy cows engaged in inspection and control of brucellosis disease according to the instructions given by the Ministry.
- **l)** Bruselloz hastalığı ile ilgili aşılama programı ve kullanılacak aşı Bakanlıkça belirlenir. Bruselloz aşısı tatbik olunan hayvanlar verilen talimata göre işaretlenir.
- **m)** Ticari amaçla süt inekçiliği yapan işletmelerin bruselloz hastalığı bakımından muayene ve kontrolleri Bakanlıkça verilen talimata göre yapılır.